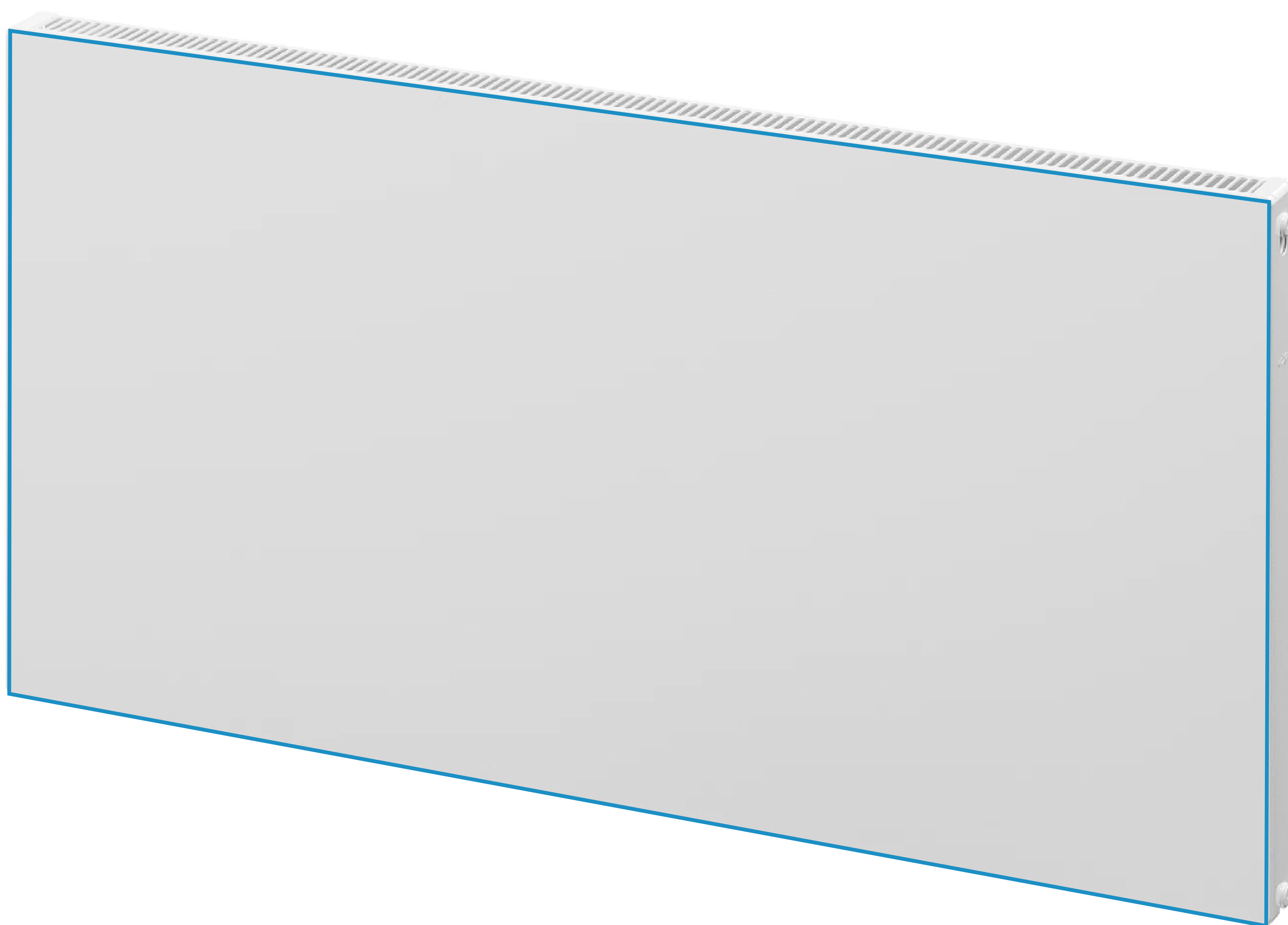


RADIATOR

MEXEN

PANEL

[PL] Instrukcja montażu [EN] Assembly Instructions [DE] Montageanleitung [FR] Instructions de montage
[IT] Istruzioni di montaggio [ES] Instrucciones de montaje [NL] Montage-instructies [RU] Инструкция по монтажу
[SV] Monteringsanvisning [NO] Monteringsanvisning [DA] Monteringsvejledning [FI] Asennusohje
[CS] Montážní návod [PT] Instruções de montagem [HU] Szerelési útmutató [RO] Instrucțiuni de montaj
[EL] Οδηγίες συναρμολόγησης (Odigíes synarmológisís) [SK] Návod na montáž [UK] Інструкція з монтажу
[HR] Upute za montažu [LT] Montavimo instrukcija [BG] Инструкция за МОНТАЖ [SL] Navodila za montažo
[LV] Montāžas instrukcija [ET] Paigaldusjuhend [SR] Упутство за монтажу [IS] Samsetningarleiðbeiningar
[SQ] Udhëzime për montim [MK] Инструкции за монтажа [MT] Istruzzjonijiet għall-assemblaġġ



PL

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I KONSERWACJI

Zasady Bezpieczeństwa

1. Poprawny montaż:
 - Upewnij się, że panel montowany jest zgodnie z instrukcją producenta.
2. Kontakt z dziećmi:
 - Panel podczas pracy będzie akumulował energię ciepłą grzejnika, zadбай o to aby dziecko nie miało bezpośredniego kontaktu z nagrzanym grzejnikiem.

Zasady konserwacji

1. Regularne Czyszczenie:
 - Regularnie czyść panel delikatnymi detergentami.

2. WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancyjny wynosi 120 miesięcy od daty zakupu. Ujawnione w tym okresie wady produktu zostaną przez producenta usunięte poprzez dostarczenie części zamiennych, jeśli nie będzie to możliwe zostaną zwrócone środki lub produkt zostanie wymieniony na nowy.

Rozwiązanie zależne jest od oceny przez gwaranta stanu faktycznego reklamowanego towaru.

Podstawowym dokumentem w przypadku chęci zgłoszenia reklamacji jest dowód zakupu. Termin rozpatrzenia reklamacji wynosi 14 dni roboczych od dnia dostarczenia dokumentacji ukazującej problem z produktem lub samego produktu.

W przypadku wymiany komponentu, objęty jest on roczną gwarancją.

Instalacja musi być przeprowadzona w sposób fachowy i zgodny z obowiązującymi normami w kraju, w którym produkt jest instalowany.

Gwarancja nie obejmuje:

- użytkowania produktu niezgodnie z niniejszą instrukcją.
- wszelkich uszkodzeń mechanicznych powstałych na skutek montażu, demontażu lub użytkowania.
- skutków nieuprawnionej ingerencji w produkt wykraczające poza normalne czynności montażowe.

Gwarantem jest firma "AGRAF" - KIESZKOWSKI
 RAFAŁ
 NIP: 1181563829 REGON: 141494553

EN

Safety and maintenance rules

Safety Rules

1. Correct Installation:
 - Ensure that the panel is installed according to the manufacturer's instructions.
2. Contact with Children:
 - The panel will accumulate the radiator's heat energy during operation; ensure that children do not come into direct contact with the heated radiator.

Maintenance Rules

1. Regular Cleaning:
 - Clean the panel regularly with mild detergents.

2 Warranty conditions

The warranty period is 120 months from the date of purchase. Product defects discovered within this period will be remedied by the manufacturer by supplying spare parts, if this is not possible funds will be refunded or the product will be exchanged for a new one.

The solution is dependent on the guarantor's assessment of the actual condition of the goods complained of.

The proof of purchase is the basic document if you wish to make a complaint. The time limit for handling complaints is 14 working days from the date of submission of documentation showing the problem with the product or the product itself.

If a component is replaced, it is covered by a one-year guarantee.

The installation must be carried out in a professional manner and in accordance with the applicable standards in the country where the product is installed.

The warranty does not cover:

- use of the product not in accordance with these instructions.
- any mechanical damage resulting from assembly, disassembly or use.

The guarantor is the company "AGRAF" - RAFAŁ
 KIESZKOWSKI
 NIP: 1181563829 REGON: 141494553

DE

Sicherheits- und Wartungsvorschriften

Sicherheitsregeln

1. Korrekte Installation:

- Stellen Sie sicher, dass das Panel gemäß den Anweisungen des Herstellers installiert wird.

2. Kontakt mit Kindern:

- Das Panel speichert während des Betriebs die Wärmeenergie des Heizkörpers; sorgen Sie dafür, dass Kinder keinen direkten Kontakt mit dem erhitzten Heizkörper haben.

Wartungshinweise

1. Regelmäßige Reinigung:

- Reinigen Sie das Panel regelmäßig mit milden Reinigungsmitteln.

2 Garantiebedingungen

Die Garantiezeit beträgt 120 Monate ab dem Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums festgestellte Produktmängel werden vom Hersteller durch die Lieferung von Ersatzteilen behoben, falls dies nicht möglich ist, wird das Geld zurückerstattet oder das Produkt gegen ein neues ausgetauscht. Die Lösung hängt von der Beurteilung des tatsächlichen Zustands der beanstandeten Ware durch den Garantiegeber ab.

Der Kaufbeleg ist das grundlegende Dokument, wenn Sie eine Beschwerde einreichen möchten. Die Frist für die Bearbeitung von Reklamationen beträgt 14 Arbeitstage ab dem Datum der Vorlage der Unterlagen, aus denen das Problem mit dem Produkt oder dem Produkt selbst hervorgeht.

Wird ein Bauteil ausgetauscht, so gilt dafür eine einjährige Garantie.

Die Installation muss fachgerecht und in Übereinstimmung mit den geltenden Normen des Landes, in dem das Produkt installiert wird, durchgeführt werden.

Die Garantie gilt nicht für:

- Gebrauch des Produkts, der nicht in Übereinstimmung mit dieser Anleitung erfolgt.
- alle mechanischen Schäden, die sich aus der Montage, der Demontage oder dem Gebrauch ergeben.

Der Garantiegeber ist die Firma "AGRAF". - RAFAŁ KIESZKOWSKI
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

FR

Règles de sécurité et d'entretien

Règles de Sécurité

1. Installation Correcte:

- Assurez-vous que le panneau est installé selon les instructions du fabricant.

2. Contact avec les Enfants:

- Le panneau accumulera la chaleur du radiateur en fonctionnement; assurez-vous que les enfants n'aient pas de contact direct avec le radiateur chauffé.

Règles d'Entretien

1. Nettoyage Régulier:

- Nettoyez le panneau régulièrement avec des détergents doux.

2 Conditions de garantie

La période de garantie est de 120 mois à compter de la date d'achat. Les défauts du produit constatés pendant cette période seront corrigés par le fabricant en fournissant des pièces de rechange ; si cela n'est pas possible, les fonds seront remboursés ou le produit sera échangé contre un nouveau. La solution dépend de l'évaluation par le garant de l'état réel des marchandises faisant l'objet de la réclamation.

La preuve d'achat est le document de base pour introduire une réclamation. Le délai de traitement des réclamations est de 14 jours ouvrables à compter de la date de présentation de la documentation montrant le problème avec le produit ou le produit lui-même.

Si un composant est remplacé, il est couvert par une garantie d'un an.

L'installation doit être effectuée dans les règles de l'art et conformément aux normes applicables dans le pays où le produit est installé.

La garantie ne couvre pas :

- l'utilisation du produit non conforme à ces instructions.
- tout dommage mécanique résultant du montage, du démontage ou de l'utilisation.

Le garant est la société "AGRAF" - RAFAŁ KIESZKOWSKI
NIP : 1181563829 REGON : 141494553

IT

Norme di sicurezza e manutenzione

Regole di Sicurezza

1. Installazione Corretta:
- Assicurarsi che il pannello sia installato secondo le istruzioni del produttore.
2. Contatto con i Bambini:
- Durante il funzionamento, il pannello accumulerà calore dal radiatore; assicurarsi che i bambini non abbiano contatto diretto con il radiatore riscaldato.

Regole di Manutenzione

1. Pulizia Regolare:
- Pulire il pannello regolarmente con detergenti delicati.

2 Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 120 mesi dalla data di acquisto. I difetti del prodotto riscontrati entro questo periodo saranno risolti dal produttore con la fornitura di pezzi di ricambio; se ciò non fosse possibile, i fondi saranno rimborsati o il prodotto sarà sostituito con uno nuovo.

La soluzione dipende dalla valutazione da parte del garante delle condizioni effettive della merce contestata.

La prova d'acquisto è il documento fondamentale se si desidera presentare un reclamo. Il termine per la gestione dei reclami è di 14 giorni lavorativi dalla data di presentazione della documentazione che dimostra il problema del prodotto o il prodotto stesso.

Se un componente viene sostituito, è coperto da una garanzia di un anno.

L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte e in conformità alle norme vigenti nel Paese in cui il prodotto viene installato.

La garanzia non copre:

- l'uso del prodotto non conforme alle presenti istruzioni.
- qualsiasi danno meccanico derivante dal montaggio, dallo smontaggio o dall'uso.

Il garante è la società "AGRAF". - RAFAŁ KIESZKOWSKI
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

ES

Normas de seguridad y mantenimiento

Normas de Seguridad

1. Instalación Correcta:
- Asegúrese de que el panel se instale según las instrucciones del fabricante.
2. Contacto con Niños:
- El panel acumulará el calor del radiador durante su funcionamiento; asegúrese de que los niños no entren en contacto directo con el radiador caliente.

Normas de Mantenimiento

1. Limpieza Regular:
- Limpie el panel regularmente con detergentes suaves.

2 Condiciones de la garantía

El periodo de garantía es de 120 meses a partir de la fecha de compra. Los defectos del producto descubiertos dentro de este periodo serán subsanados por el fabricante mediante el suministro de piezas de repuesto, si esto no fuera posible se reembolsarán los fondos o se cambiará el producto por uno nuevo.

La solución dependerá de la evaluación por parte del garante del estado real de los productos reclamados.

El justificante de compra es el documento básico si desea presentar una reclamación. El plazo para tramitar las reclamaciones es de 14 días laborables a partir de la fecha de presentación de la documentación que demuestre el problema con el producto o el producto en sí.

Si se sustituye un componente, está cubierto por una garantía de un año.

La instalación debe realizarse de forma profesional y de acuerdo con las normas aplicables en el país donde se instale el producto.

La garantía no cubre:

- el uso del producto no conforme a estas instrucciones.
- cualquier daño mecánico resultante del montaje, desmontaje o utilización.

El garante es la empresa "AGRAF" - RAFAŁ KIESZKOWSKI
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

NL

Veiligheids- en onderhoudsregels

Veiligheidsvoorschriften

1. Juiste Installatie:

- Zorg ervoor dat het paneel wordt geïnstalleerd volgens de instructies van de fabrikant.

2. Contact met Kinderen:

- Het paneel zal tijdens gebruik warmte van de radiator opnemen; zorg ervoor dat kinderen niet in direct contact komen met de verwarmde radiator.

Onderhoudsvoorschriften

1. Regelmatig Schoonmaken:

- Reinig het paneel regelmatig met milde reinigingsmiddelen.

2 Garantievoorwaarden

De garantieperiode bedraagt 120 maanden vanaf de aankoopdatum. Productdefecten die binnen deze periode worden ontdekt, worden door de fabrikant verholpen door reserveonderdelen te leveren. Als dit niet mogelijk is, wordt het geld terugbetaald of wordt het product omgeruild voor een nieuw exemplaar. De oplossing is afhankelijk van de beoordeling van de garantiegever van de werkelijke staat van de goederen waarover wordt geklaagd.

Het aankoopbewijs is het basisdocument als u een klacht wilt indienen. De termijn voor het afhandelen van klachten is 14 werkdagen vanaf de datum van indiening van documentatie waaruit het probleem met het product of het product zelf blijkt.

Als een onderdeel wordt vervangen, geldt hiervoor een garantie van één jaar.

De installatie moet op professionele wijze worden uitgevoerd en in overeenstemming met de geldende normen in het land waar het product wordt geïnstalleerd.

De garantie dekt niet:

- gebruik van het product dat niet in overeenstemming is met deze instructies.
- mechanische schade als gevolg van montage, demontage of gebruik.

De garantsteller is het bedrijf "AGRAF". - RAFAŁ KIESZKOWSKI
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

RU

Правила безопасности и обслуживания

Правила Безопасности

1. Правильная Установка:

- Убедитесь, что панель установлена в соответствии с инструкцией производителя.

2. Контакт с Детьми:

- Панель будет накапливать тепловую энергию радиатора при работе; убедитесь, что дети не имеют прямого контакта с нагретым радиатором.

Правила Обслуживания

1. Регулярная Чистка:

- Регулярно очищайте панель мягкими моющими средствами.

2 Гарантийные условия

Гарантийный срок составляет 120 месяцев со дня покупки. Дефекты изделия, обнаруженные в течение этого срока, будут устранены производителем путем поставки запасных частей, если это невозможно, средства будут возвращены или изделие будет обменено на новое. Решение зависит от оценки гарантом фактического состояния товара, на который предъявлены претензии.

Документ, подтверждающий покупку, является основным документом, если вы хотите подать жалобу. Срок рассмотрения претензий составляет 14 рабочих дней с момента предоставления документов, подтверждающих проблему с товаром или сам товар.

В случае замены какого-либо компонента на него распространяется годовая гарантия.

Установка должна быть выполнена профессионально и в соответствии с действующими стандартами в стране, где устанавливается изделие.

Гарантия не распространяется на:

- использование изделия не в соответствии с данной инструкцией.
- любые механические повреждения, возникшие в результате сборки, разборки или использования.

Гарантом является компания "АГРАФ" - РАФАЛ КЕШКОВСКИЙ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

SV

Säkerhets- och underhållsregler

Säkerhetsregler

1. Korrekt Installation:

- Se till att panelen installeras enligt tillverkarens instruktioner.

2. Kontakt med Barn:

- Panelen ackumulerar värme från radiatorn under drift; se till att barn inte kommer i direkt kontakt med den uppvärmda radiatorn.

Underhållsregler

1. Regelbunden Rengöring:

- Rengör panelen regelbundet med milda rengöringsmedel.

2 Garantivillkor

Garantitiden är 120 månader från inköpsdatumet. Produktdefekter som upptäcks inom denna period kommer att åtgärdas av tillverkaren genom att leverera reservdelar, om detta inte är möjligt kommer pengarna att återbetalas eller produkten kommer att bytas ut mot en ny.

Lösningen är beroende av garantens bedömning av det faktiska tillståndet för de varor som reklameras.

Köpebeviset är det grundläggande dokumentet om du vill göra ett klagomål. Tidsfristen för hantering av reklamationer är 14 arbetsdagar från det datum då dokumentation som visar problemet med produkten eller produkten i sig har skickats in.

Om en komponent byts ut omfattas den av ett års garanti.

Installationen måste utföras på ett fackmannamässigt sätt och i enlighet med gällande standarder i det land där produkten installeras.

Garantin täcker inte:

-användning av produkten som inte sker i enlighet med dessa instruktioner.
-mekaniska skador som uppstår vid montering, demontering eller användning.

Garantigivare är företaget "AGRAF" - RAFAŁ KIESZKOWSKI
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

NO

Regler for sikkerhet og vedlikehold

Sikkerhetsregler

1. Korrekt Installasjon:

- Forsikre deg om at panelet er installert i henhold til produsentens instruksjoner.

2. Kontakt med Barn:

- Panelet vil akkumulere varme fra radiatoren under drift; sørg for at barn ikke kommer i direkte kontakt med den oppvarmede radiatoren.

Vedlikeholdsregler

1. Regelmessig Rengjøring:

- Rengjør panelet regelmessig med milde rengjøringsmidler.

2 Garantibetingelser

Garantiperioden er 120 måneder fra kjøpsdatoen. Produktfeil som oppdages i løpet av denne perioden vil bli utbedret av produsenten ved å levere reservedeler, hvis dette ikke er mulig vil pengene bli refundert eller produktet vil bli byttet til et nytt. Løsningen er avhengig av garantistens vurdering av den faktiske tilstanden til de påklagede varene.

Kjøpsbeviset er det grunnleggende dokumentet hvis du ønsker å reklamere. Fristen for behandling av reklamasjoner er 14 virkedager fra det tidspunkt dokumentasjon som viser problemet med produktet eller selve produktet er sendt inn.

Hvis en komponent skiftes ut, dekkes den av ett års garanti.

Installasjonen må utføres på en profesjonell måte og i samsvar med gjeldende standarder i det landet der produktet installeres.

Garantien dekker ikke:

-bruk av produktet som ikke er i samsvar med disse instruksjonene.
-mekaniske skader som følge av montering, demontering eller bruk.

Garantisten er selskapet "AGRAF" - RAFAŁ KIESZKOWSKI
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

DA

Sikkerheds- og vedligeholdelsesregler

Sikkerhedsregler

1. Korrekt Installation:

- Sørg for, at panelet monteres i overensstemmelse med producentens anvisninger.

2. Kontakt med Børn:

- Panelet vil under drift akkumulere varme fra radiatoren; sørg for, at børn ikke har direkte kontakt med den opvarmede radiator.

Vedligeholdelsesregler

1. Regelmæssig Rengøring:

- Rengør panelet regelmæssigt med milde rengøringsmidler.

2 Garantibetingelser

Garantiperioden er 120 måneder fra købsdatoen. Produktfejl, der opdages inden for denne periode, vil blive afhjulpel af producenten ved at levere reservedele, hvis dette ikke er muligt, vil midlerne blive refunderet, eller produktet vil blive ombyttet til et nyt. Løsningen afhænger af garantistillerens vurdering af den faktiske tilstand af de varer, der reklameres over.

Købsbeviset er det grundlæggende dokument, hvis du ønsker at klage. Fristen for håndtering af reklamationer er 14 arbejdsdage fra datoen for indsendelse af dokumentation, der viser problemet med produktet eller selve produktet.

Hvis en komponent udskiftes, er den dækket af et års garanti.

Installationen skal udføres på en professionel måde og i overensstemmelse med de gældende standarder i det land, hvor produktet installeres.

Garantien dækker ikke:

-brug af produktet, der ikke er i overensstemmelse med disse instruktioner.

-enhver mekanisk skade som følge af montering, demontering eller brug.

Garanten er virksomheden "AGRAF" - RAFAŁ KIESZKOWSKI

NIP: 1181563829 REGON: 141494553

FI

Turvallisuus- ja huoltosäännöt

Turvallisuussäännöt

1. Oikea Asennus:

- Varmista, että paneeli on asennettu valmistajan ohjeiden mukaisesti.

2. Lasten Kontaktit:

- Paneeli kerää lämpöenergiaa patterista käytön aikana; varmista, että lapset eivät ole suorassa kosketuksessa lämmitetyn patterin kanssa.

Huoltosäännöt

1. Säännöllinen Puhdistus:

- Puhdista paneeli säännöllisesti miedolla puhdistusaineella.

2 Takuuehdot

Takuu on 120 kuukautta ostopäivästä. Valmistaja korjaa tämän ajan kuluessa havaitut tuoteviat toimittamalla varaosia, jos tämä ei ole mahdollista, rahat palautetaan tai tuote vaihdetaan uuteen. Ratkaisu riippuu takaajan arviosta valituksen kohteena olevan tavaran todellisesta kunnosta.

Ostotodistus on perusasiakirja, jos haluat tehdä reklamaation. Valitusten käsittelyaika on 14 työpäivää siitä päivästä, jolloin on toimitettu asiakirjat, joista käy ilmi tuotteessa tai itse tuotteessa ilmennyt ongelma.

Jos komponentti vaihdetaan, sillä on yhden vuoden takuu.

Asennus on suoritettava ammattitaitoisesti ja siinä maassa sovellettavien standardien mukaisesti, jossa tuote asennetaan.

Takuu ei kata:

-tuotteen käyttöä, joka ei ole näiden ohjeiden mukaista.

-asennuksesta, purkamisesta tai käytöstä johtuvia mekaanisia vaurioita.

Takaaja on yritys "AGRAF". - RAFAŁ KIESZKOWSKI
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

CS

Pravidla bezpečnosti a údržby

Pravidla Bezpečnosti

1. Správná Instalace:

- Ujistěte se, že je panel nainstalován podle pokynů výrobce.

2. Kontakt s Děťmi:

- Panel při provozu akumuluje teplo radiátoru; zajistěte, aby děti nepřicházely do přímého kontaktu s ohřátým radiátorem.

Pravidla Údržby

1. Pravidelné Čištění:

- Panel čistěte pravidelně jemnými čisticími prostředky.

2 Záruční podmínky

Záruční doba je 120 měsíců od data zakoupení. Závady výrobku zjištěné v této lhůtě odstraní výrobce dodáním náhradních dílů, pokud to nebude možné, budou vráceny finanční prostředky nebo výrobek vyměněn za nový.

Řešení závisí na posouzení skutečného stavu reklamovaného zboží garantem.

Doklad o koupi je základním dokladem, pokud chcete zboží reklamovat. Lhůta pro vyřízení reklamace je 14 pracovních dnů ode dne předložení dokladů prokazujících problém s výrobkem nebo s výrobkem samotným.

Pokud je součástka vyměněna, vztahuje se na ni jednoletá záruka.

Instalace musí být provedena odborně a v souladu s normami platnými v zemi, kde je výrobek instalován.

Záruka se nevztahuje na:

-používání výrobku, které není v souladu s tímto návodem.

-na jakékoli mechanické poškození vzniklé při montáži, demontáži nebo používání.

Garantem je společnost "AGRAF". - RAFAŁ KIESZKOWSKI

NIP: 1181563829 REGON: 141494553

PT

Regras de segurança e manutenção

Regras de Segurança

1. Instalação Correta:

- Assegure-se de que o painel é instalado de acordo com as instruções do fabricante.

2. Contato com Crianças:

- O painel acumulará o calor do radiador durante a operação; garanta que as crianças não entrem em contato direto com o radiador aquecido.

Regras de Manutenção

1. Limpeza Regular:

- Limpe o painel regularmente com detergentes suaves.

2 Condições de garantia

O período de garantia é de 120 meses a partir da data de compra. Os defeitos do produto detectados durante este período serão resolvidos pelo fabricante através do fornecimento de peças sobresselentes; se tal não for possível, os fundos serão reembolsados ou o produto será trocado por um novo.

A solução depende da avaliação, por parte do fiador, do estado efetivo do bem reclamado.

O comprovativo de compra é o documento de base para a apresentação de uma reclamação. O prazo de tratamento das reclamações é de 14 dias úteis a contar da data de apresentação da documentação que comprova o problema do produto ou do próprio produto.

Em caso de substituição de um componente, este é coberto por uma garantia de um ano.

A instalação deve ser efectuada de forma profissional e em conformidade com as normas em vigor no país onde o produto é instalado.

A garantia não cobre:

-a utilização do produto que não esteja de acordo com estas instruções.

-quaisquer danos mecânicos resultantes da montagem, desmontagem ou utilização.

O garante é a empresa "AGRAF" - RAFAŁ KIESZKOWSKI

NIP: 1181563829 REGON: 141494553

HU

Biztonsági és karbantartási szabályok

Biztonsági Szabályok

1. Helyes Telepítés:

- Győződjön meg róla, hogy a panelt a gyártó utasításainak megfelelően szereli fel.

2. Gyerekekkel való Kapcsolat:

- A panel a radiátor hőenergiáját fogja felhalmozni működés közben; gondoskodjon róla, hogy a gyerekek ne érintkezzenek közvetlenül a felforrósodott radiátorral.

Karbantartási Szabályok

1. Rendszeres Tisztítás:

- Tisztítsa meg a panelt rendszeresen enyhe tisztítószerekkel.

2 Jótállási feltételek

A garancia időtartama a vásárlástól számított 120 hónap. Az ezen időszakon belül felfedezett termékhibákat a gyártó pótalkatrészek szállításával orvosolja, ha ez nem lehetséges, a pénzüsszegeket visszatéríti, vagy a terméket új termékre cseréli. A megoldás a garanciavállalónak a kifogásolt áru tényleges állapotára vonatkozó értékelésétől függ.

A vásárlást igazoló bizonylat az alapidokumentum, ha reklamálni kíván. A panaszkezelés határideje a termékkel vagy magával a termékkel kapcsolatos problémát igazoló dokumentáció benyújtásától számított 14 munkanap.

Ha egy alkatrészt kicserélnek, arra egy év garancia vonatkozik.

A beszerelést szakszerűen és a termék beszerelése szerinti országban érvényes szabványoknak megfelelően kell elvégezni.

A garancia nem terjed ki:

-a terméknek a jelen használati utasításban foglaltaktól eltérő használata.

-az összeszerelésből, szétszerelésből vagy használatból eredő bármilyen mechanikai sérülésre.

A garanciavállaló az "AGRAF" vállalat. - RAFAŁ KIESZKOWSKI

NIP: 1181563829 REGON: 141494553

RO

Reguli de siguranță și întreținere

Reguli de Siguranță

1. Instalare Corectă:

- Asigurați-vă că panoul este instalat conform instrucțiunilor producătorului.

2. Contact cu Copiii:

- Panoul va acumula căldura radiatorului în timpul funcționării; asigurați-vă că copiii nu intră în contact direct cu radiatorul încălzit.

Reguli de Întreținere

1. Curățare Regulată:

- Curățați panoul regulat cu detergenți blânzi.

2 Condiții de garanție

Perioada de garanție este de 120 de luni de la data achiziției. Defectele produsului descoperite în această perioadă vor fi remediate de producător prin furnizarea de piese de schimb, dacă acest lucru nu este posibil fondurile vor fi rambursate sau produsul va fi schimbat cu unul nou.

Soluția depinde de evaluarea de către garant a stării reale a bunurilor reclamate.

Dovada achiziției este documentul de bază dacă doriți să faceți o reclamație. Termenul de soluționare a reclamațiilor este de 14 zile lucrătoare de la data depunerii documentației care arată problema cu produsul sau produsul în sine.

Dacă o componentă este înlocuită, aceasta este acoperită de o garanție de un an.

Instalarea trebuie să fie efectuată în mod profesionist și în conformitate cu standardele aplicabile în țara în care este instalat produsul.

Garanția nu acoperă:

-utilizarea produsului nu în conformitate cu aceste instrucțiuni.

-orice deteriorare mecanică rezultată în urma asamblării, dezamblării sau utilizării.

Garantul este societatea "AGRAF" - RAFAŁ KIESZKOWSKI

NIP: 1181563829 REGON: 141494553

EL

Κανόνες ασφάλειας και συντήρησης

Κανόνες Ασφάλειας

1. Σωστή Εγκατάσταση:

- Βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

2. Επαφή με Παιδιά:

- Ο πίνακας θα συσσωρεύει θερμότητα από το καλοριφέρ κατά τη λειτουργία. Φροντίστε να μην έρθουν τα παιδιά σε άμεση επαφή με το θερμαινόμενο καλοριφέρ.

Κανόνες Συντήρησης

1. Τακτικός Καθαρισμός:

- Καθαρίστε τον πίνακα τακτικά με απαλούς καθαριστικούς παράγοντες.

2 Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης είναι 120 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Τα ελαττώματα του προϊόντος που θα εντοπιστούν εντός αυτής της περιόδου θα αποκατασταθούν από τον κατασκευαστή με την προμήθεια ανταλλακτικών, εάν αυτό δεν είναι εφικτό θα επιστραφούν τα χρήματα ή το προϊόν θα ανταλλαγεί με ένα καινούργιο.

Η λύση εξαρτάται από την εκτίμηση του εγγυητή σχετικά με την πραγματική κατάσταση των καταγγελλόμενων προϊόντων.

Η απόδειξη αγοράς είναι το βασικό έγγραφο εάν επιθυμείτε να προβείτε σε καταγγελία. Η προθεσμία για τη διεκπεραίωση των παραπόνων είναι 14 εργάσιμες ημέρες από την ημερομηνία υποβολής των εγγράφων που αποδεικνύουν το πρόβλημα με το προϊόν ή το ίδιο το προϊόν.

Εάν αντικατασταθεί ένα εξάρτημα, καλύπτεται από εγγύηση ενός έτους.

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται με επαγγελματικό τρόπο και σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα στη χώρα εγκατάστασης του προϊόντος.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

-χρήση του προϊόντος μη σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.

-οποιαδήποτε μηχανική βλάβη που προκύπτει από τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή χρήση.

Εγγυητής είναι η εταιρεία "AGRAF". - RAFAŁ KIESZKOWSKI

NIP: 1181563829 REGON: 141494553

SK

Pravidlá bezpečnosti a údržby

Pravidlá Bezpečnosti

1. Správna Inštalácia:

- Uistite sa, že panel je nainštalovaný podľa pokynov výrobcu.

2. Kontakt s Deťmi:

- Panel bude počas prevádzky akumulovať teplo radiátora; zabezpečte, aby sa deti nedostali do priameho kontaktu s ohrievaným radiátorom.

Pravidlá Údržby

1. Pravidelné Čistenie:

- Čistite panel pravidelne jemnými čistiacimi prostriedkami.

2 Záručné podmienky

Záručná doba je 120 mesiacov od dátumu zakúpenia.

Vady výrobku zistené počas tohto obdobia výrobcu odstráni dodaním náhradných dielov, ak to nebude možné, finančné prostriedky budú vrátené alebo výrobok bude vymenený za nový.

Riešenie závisí od posúdenia skutočného stavu reklamovaného tovaru garantom.

Doklad o kúpe je základným dokladom, ak chcete uplatniť reklamáciu. Lehota na vybavenie reklamácie je 14 pracovných dní odo dňa predloženia dokladov preukazujúcich problém s výrobkom alebo samotným výrobkom.

V prípade výmeny súčiastky sa na ňu vzťahuje jednoročná záruka.

Inštalácia musí byť vykonaná odborným spôsobom a v súlade s platnými normami v krajine, kde sa výrobok inštaluje.

Záruka sa nevzťahuje na:

-používanie výrobku, ktoré nie je v súlade s týmto návodom.

-na akékoľvek mechanické poškodenie vyplývajúce z montáže, demontáže alebo používania.

Garantom je spoločnosť "AGRAF" - RAFAŁ KIESZKOWSKI

NIP: 1181563829 REGON: 141494553

UK

Правила безпеки та обслуговування

Правила Безпеки

1. Правильна Встановлення:

- Переконайтеся, що панель встановлена відповідно до інструкцій виробника.

2. Контакт з Дітьми:

- Під час роботи панель буде накопичувати тепло від радіатора; забезпечте, щоб діти не мали прямого контакту з нагрітим радіатором.

Правила Догляду

1. Регулярне Чищення:

- Чистіть панель регулярно м'якими мийними засобами.

2 Гарантійні умови

Гарантійний термін складає 120 місяців від дати покупки. Дефекти виробу, виявлені протягом цього періоду, будуть усунені виробником шляхом надання запасних частин, якщо це неможливо, кошти будуть повернуті або виріб буде обмінаний на новий.

Рішення залежить від оцінки гарантом фактичного стану товару, на який надійшла рекламація.

Доказ покупки є основним документом, якщо ви хочете подати скаргу. Термін розгляду рекламації становить 14 робочих днів з моменту надання документації, що підтверджує проблему з товаром або самого товару.

У разі заміни компонента на нього поширюється однорічна гарантія.

Установка повинна бути виконана професійно і відповідно до чинних стандартів країни, в якій встановлюється виріб.

Гарантія не поширюється на

-використання виробу не відповідно до цієї інструкції.

будь-які механічні пошкодження, що виникли в результаті монтажу, демонтажу або використання.

Гарантом є компанія "AGRAF" - RAFAŁ KIESZKOWSKI

NIP: 1181563829 REGON: 141494553

HR

1. Pravila sigurnosti i održavanja

Pravila Sigurnosti

1. Ispravna Instalacija:

- Osigurajte da je panel montiran prema uputama proizvođača.

2. Kontakt s Djecom:

- Panel će akumulirati toplinu radijatora tijekom rada; osigurajte da djeca ne dolaze u izravan kontakt s ugrijanim radijatorom.

Pravila Održavanja

1. Redovito Čišćenje:

- Redovito čistite panel blagim deterdžentima.

2. Uvjeti jamstva

Jamstveni rok je 120 mjeseci od datuma kupnje.

Uočene nedostatke proizvoda u tom razdoblju proizvođač će otkloniti nabavom rezervnih dijelova, a ako to nije moguće, izvršit će se povrat sredstava ili će se proizvod zamijeniti novim.

Rješenje ovisi o procjeni jamca o stvarnom stanju reklamirane robe.

Osnovni dokument ako želite podnijeti reklamaciju je dokaz o kupnji. Rok za razmatranje reklamacije je 14 radnih dana od dana dostave dokumentacije iz koje se vidi problem na proizvodu ili na samom proizvodu.

Ako se komponenta zamijeni, pokrivena je jednogodišnjim jamstvom.

Instalacija mora biti izvedena profesionalno iu skladu s važećim standardima u zemlji u kojoj je proizvod instaliran.

Jamstvo ne pokriva:

- korištenje proizvoda suprotno ovim uputama.

- sva mehanička oštećenja nastala montažom, rastavljanjem ili uporabom.

Jamac je tvrtka "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

LT

1. Saugos ir priežiūros taisyklės

Saugos Taisyklės

1. Teisingas Montavimas:

- Įsitikinkite, kad panelė sumontuota pagal gamintojo nurodymus.

2. Kontaktas su Vaikais:

- Eksploatacijos metu panelė kaupia radiatoriaus šilumą; užtikrinkite, kad vaikai nesiliestų tiesiogiai su įkaitusiu radiatoriu.

Priežiūros Taisyklės

1. Reguliarus Valymas:

- Reguliariai valykite panelę švelniais valikliais.

2. Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis yra 120 mėnesių nuo pirkimo datos. Per šį laikotarpį aptiktus prekės trūkumus gamintojas pašalins pateikdamas atsargines dalis, jei tai nebus įmanoma, lėšos bus grąžintos arba prekė pakeista nauja.

Sprendimas priklauso nuo garanto įvertinimo apie faktinę skundžiamų prekių būklę.

Pagrindinis dokumentas, jei norite pateikti skundą, yra pirkimo įrodymas. Skundo nagrinėjimo terminas yra 14 darbo dienų nuo dokumentų, patvirtinančių gaminio ar paties gaminio problemą, pristatymo dienos.

Jei komponentas pakeičiamas, jam taikoma vienerių metų garantija.

Montavimas turi būti atliktas profesionaliai ir pagal galiojančius standartus šalyje, kurioje gaminys sumontuotas.

Garantija netaikoma:

- naudojant gaminį nesilaikant šių nurodymų.
- bet kokie mechaniniai pažeidimai, atsiradę dėl surinkimo, išmontavimo ar naudojimo.

Laiduotojas yra įmonė "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: 1181563829 REGON: 141494553

BG

1. Правила за безопасност и поддръжка

Правила за Безопасност

1. Правилен Монтаж:

- Уверете се, че панелът е монтиран съгласно инструкциите на производителя.

2. Контакт с Деца:

- Панелът ще натрупва топлината от радиатора по време на работа; уверете се, че децата не влизат в пряк контакт със загрятия радиатор.

Правила за Поддръжка

1. Редовно Почистване:

- Почиствайте панела редовно с меки почистващи препарати.

2. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 120 месеца от датата на закупуване. Дефекти, открити в този период, ще бъдат отстранени от производителя чрез предоставяне на резервни части, ако това не е възможно, средствата ще бъдат възстановени или продуктът ще бъде заменен с нов. Решението зависи от преценката на поръчителя за реалното състояние на рекламираната стока.

Основният документ, ако искате да подадете рекламация, е доказателството за покупка. Срокът за разглеждане на рекламация е 14 работни дни от датата на получаване на документацията, показваща проблема с продукта или самия продукт.

Ако даден компонент бъде заменен, той се покрива от едногодишна гаранция.

Монтажът трябва да се извърши професионално и в съответствие с приложимите стандарти в страната, в която е инсталиран продуктът.

Гаранцията не покрива:

- използване на продукта в противоречие с тези инструкции.
- всякаква механична повреда в резултат на монтаж, демонтаж или употреба.

Поръчител е фирма "АГРАФ" - KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: 1181563829 REGON: 141494553

SL

1. Pravila o varnosti in vzdrževanju

Pravila Varnosti

- 1. Pravilna Namestitev:
 - Poskrbite, da je panel nameščen v skladu z navodili proizvajalca.
- 2. Stik z Otroki:
 - Panel bo med delovanjem akumuliral toploto radiatorja; zagotovite, da otroci ne pridejo v neposreden stik s segretim radiatorjem.

Pravila Vzdrževanja

- 1. Redno Čiščenje:
 - Panel redno čistite z blagimi čistili.

2. Garancijski pogoji

Garancijska doba je 120 mesecev od dneva nakupa. V tem času ugotovljene napake na izdelku bo proizvajalec odpravil z zagotovitvijo rezervnih delov, v kolikor to ne bo mogoče, pa bo izdelek povrnjen ali izdelek zamenjan z novim. Rešitev je odvisna od garantove ocene dejanskega stanja reklamiranega blaga.

Osnovni dokument, če želite uveljavljati reklamacijo, je potrdilo o nakupu. Rok za obravnavo reklamacije je 14 delovnih dni od dneva dostave dokumentacije, ki izkazuje težavo na izdelku ali izdelku samem.

Če je komponenta zamenjana, jo pokriva enoletna garancija.

Namestitev mora biti izvedena strokovno in v skladu z veljavnimi standardi v državi, kjer je izdelek nameščen.

- Garancija ne zajema:
- uporaba izdelka v nasprotju s temi navodili.
 - morebitne mehanske poškodbe, ki so posledica montaže, demontaže ali uporabe.

Porok je podjetje "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

LV

1. Drošības un apkopes noteikumi

Drošības Noteikumi

- 1. Pareiza Uzstādīšana:
 - Pārliecinieties, ka panelis ir uzstādīts atbilstoši ražotāja norādījumiem.
- 2. Sazināšanās ar Bērniem:
 - Darbības laikā panelis akumulēs radiatora siltumu; pārliecinieties, ka bērni neiet tiešā saskarē ar uzsildīto radiatoru.

Apkopes Noteikumi

- 1. Regulāra Tīrīšana:
 - Regulāri tīriet paneli ar maigiem tīrīšanas līdzekļiem.

2. Garantijas noteikumi

Garantijas laiks ir 120 mēneši no iegādes datuma. Šajā periodā atklātos preces defektus ražotājs novērsīs, nodrošinot rezerves daļas, ja tas nebūs iespējams, naudas līdzekļi tiks atmaksāti vai prece tiks aizstāta ar jaunu. Risinājums ir atkarīgs no galvotāja vērtējuma par sūdzībās iesniegto preču faktisko stāvokli.

Pamatdokuments, ja vēlaties iesniegt sūdzību, ir pirkuma apliecinājums. Sūdzības izskatīšanas termiņš ir 14 darba dienas no dokumentācijas piegādes datuma, kas parāda problēmas ar precī vai pašu precī.

Ja kāda sastāvdaļa tiek nomainīta, uz to attiecas viena gada garantija.

Uzstādīšana jāveic profesionāli un saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem valstī, kurā produkts ir uzstādīts.

- Garantija neattiecas uz:
- izmantojot produktu pretēji šiem norādījumiem.
 - jebkādiem mehāniskiem bojājumiem, kas radušies montāžas, demontāžas vai lietošanas rezultātā.

Galvotājs ir uzņēmums "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

ET

1. Ohutus- ja hoolduseeskirjad

Turvareeglid

1. Õige Paigaldus:

- Veenduge, et paneel on paigaldatud vastavalt tootja juhisteile.

2. Kontakt Lastega:

- Paneel kogub töötamise ajal radiaatori soojust; veenduge, et lapsed ei puutuks kuuma radiaatoriga otse kokku.

Hooldusjuhendid

1. Regulaarne Puhastamine:

- Puhastage paneeli regulaarselt pehmete puhastusvahenditega.

2. Garantiitingimused

Garantiaeg on 120 kuud alates ostukuupäevast. Selle perioodi jooksul avastatud toote defektid kõrvaldab tootja varuosade pakkumisega, kui see ei ole võimalik, raha tagastatakse või toode asendatakse uuega. Lahendus sõltub garantii andja hinnangust kaebuse esitatava kauba tegelikule seisukorrale.

Alusdokument, kui soovite kaebust esitada, on ostutõend. Pretensiooni läbivaatamise tähtaeg on 14 tööpäeva alates toote või toote enda probleemi tõendavate dokumentide üleandmise kuupäevast.

Kui mõni komponent välja vahetatakse, kehtib sellele üheaastane garantii.

Paigaldamine peab toimuma professionaalselt ja vastavalt toote paigaldamise riigis kehtivatele standarditele.

Garantii ei hõlma:

- toote kasutamine vastuolus käesolevate juhistega.
- kokkupanekust, lahtivõtmisest või kasutamisest tulenevad mehaanilised kahjustused.

Käendaja on firma "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

SR

1. Правила безбедности и одржавања

Pravila Sigurnosti

1. Ispravna Instalacija:

- Uverite se da je panel montiran prema uputstvima proizvođača.

2. Kontakt sa Decom:

- Panel će tokom rada akumulirati toplotu radijatora; obezbedite da deca nemaju direktan kontakt sa zagrejanim radijatorom.

Pravila Održavanja

1. Redovno Čišćenje:

- Redovno čistite panel blagim deterdžentima.

2. Услови гаранције

Гарантни рок је 120 месеци од дана куповине. Дефекти производа откривени током овог периода ће произвођач отклонити обезбеђивањем резервних делова, ако то није могуће, средства ће бити враћена или ће производ бити замењен новим.

Решење зависи од процене жиранта о стварном стању рекламиране робе.

Основни документ ако желите да уложите рекламацију је доказ о куповини. Рок за разматрање рекламације је 14 радних дана од дана достављања документације која показује проблем са производом или самим производом.

Ако се компонента замени, она је покривена једногодишњом гаранцијом.

Инсталација мора бити изведена професионално иу складу са важећим стандардима у земљи у којој је производ инсталиран.

Гаранција не покрива:

- коришћење производа супротно овим упутствима.
- сва механичка оштећења настала монтажом, демонтажом или употребом.

Гарант је фирма "АГРАФ" - КИЕСЗКОВСКИ РАФАЉ
НИП: 1181563829 РЕГОН: 141494553

IS

1. Öryggis- og viðhaldsreglur

Öryggisreglur

1. Rétt Uppsetning:

- Gakktu úr skugga um að panelinn sé uppsettur samkvæmt leiðbeiningum framleiðanda.

2. Snerting við Börn:

- Panelinn mun safna hita frá ofninum í notkun; tryggðu að börn komist ekki í beint samband við heita ofninn.

Viðhaldsreglur

1. Regluleg Þrif:

- Hreinsaðu panelinn reglulega með mildum hreinsiefnum.

2. Ábyrgðarskilmálar

Ábyrgðartíminn er 120 mánuðir frá kaupdegi. Vörugalla sem uppgötvast á þessu tímabili verða fjarlægðir af framleiðanda með því að útvega varahluti ef það er ekki mögulegt, verður féð endurgreitt eða vörunni skipt út fyrir nýjan. Lausnin er háð mati ábyrgðarmanns á raunverulegu ástandi hinnar kærðu vöru.

Grunnskjalið ef þú vilt leggja fram kvörtun er sönnunin fyrir kaupunum. Frestur til að fjalla um kvörtun er 14 virkir dagar frá afhendingu gagna sem sýna vandamálið við vöruna eða vöruna sjálfa.

Ef skipt er um íhlut fellur hann undir eins árs ábyrgð.

Uppsetning verður að fara fram af fagmennsku og í samræmi við gildandi staðla í landinu þar sem varan er sett upp.

Ábyrgðin nær ekki til:

- notkun vörunnar í bága við þessar leiðbeiningar.
- hvers kyns vélrænni skemmdir sem verða vegna samsetningar, sundurtöku eða notkunar.

Ábyrgðarmaður er fyrirtækið "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

SQ

1. Rregullat e sigurisë dhe mirëmbajtjes

Rregullat e Sigurisë

1. Instalimi i Duhur:

- Sigurohuni që paneli të instalohet sipas udhëzimeve të prodhuesit.

2. Kontakti me Fëmijët:

- Paneli do të akumulojë energjinë termike të radiatorit gjatë funksionimit; sigurohuni që fëmijët të mos kenë kontakt të drejtpërdrejtë me radiatorin e ngrohur.

Rregullat e Mirëmbajtjes

1. Pastrim i Rregullt:

- Pastroni panelin rregullisht me detergjentë të butë.

2. Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë është 120 muaj nga data e blerjes. Defektet e produktit të zbuluara gjatë kësaj periudhe do të hiqen nga prodhuesi duke siguruar pjesë këmbimi nëse kjo nuk është e mundur, fondet do të kthehen ose produkti do të zëvendësohet me një të ri. Zgjidhja varet nga vlerësimi i garantuesit për gjendjen aktuale të mallit të ankuar.

Dokumenti bazë nëse doni të bëni një ankesë është prova e blerjes. Afati i fundit për shqyrtimin e një ankese është 14 ditë pune nga data e dorëzimit të dokumentacionit që tregon problemin me produktin ose vetë produktin.

Nëse një komponent zëvendësohet, ai mbulohet nga një garanci njëvjeçare.

Instalimi duhet të kryhet në mënyrë profesionale dhe në përputhje me standardet në fuqi në vendin ku është instaluar produkti.

Garancia nuk mbulon:

- përdorimi i produktit në kundërshtim me këto udhëzime.
- çdo dëmtim mekanik që rezulton nga montimi, çmontimi ose përdorimi.

Garantues është shoqëria "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

МК

1. Правила за безбедност и одржување

Правила за Безбедност

1. Правилна Инсталација:

- Осигурајте се дека панелот е инсталиран според упатствата на производителот.

2. Контакт со Деца:

- Панелот ќе ја акумулира топлината од радијаторот за време на работа; осигурајте се дека децата немаат директен контакт со загреаниот радијатор.

Правила за Одржување

1. Редовно Чистење:

- Редовно чистете го панелот со нежни детергенти.

2. Услови за гаранција

Гарантниот период е 120 месеци од датумот на купување. Дефектите на производот откриени во овој период ќе бидат отстранети од страна на производителот со обезбедување резервни делови доколку тоа не е можно, средствата ќе бидат вратени или производот ќе биде заменет со нов. Решението зависи од проценката на гарантот за фактичката состојба на пријавената стока.

Основниот документ доколку сакате да поднесете жалба е доказот за купување. Рокот за разгледување на приговорот е 14 работни дена од датумот на доставување на документацијата која го покажува проблемот со производот или самиот производ.

Ако некоја компонента се замени, таа е покриена со една година гаранција.

Инсталирањето мора да се изврши професионално и во согласност со важечките стандарди во земјата каде што е инсталиран производот.

Гаранцијата не опфаќа:

- користење на производот спротивно на овие упатства.

- секое механичко оштетување кое произлегува од склопување, расклопување или употреба.

Гарант е друштвото „АГРАФ“ - КИЕШКОВСКИ РАФАЉ

НИП: 1181563829 РЕГОН: 141494553

МТ

1. Regoli ta 'sigurtà u manutenzjoni

Regoli ta' Sigurtà

1. Installazzjoni Korrekta:

- Kun żgur li l-pannell huwa installat skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur.

2. Kuntatt mat-Tfal:

- Il-pannell se jakkumula l-enerġija sħuna mir-radjatur waqt it-tħaddim; kun żgur li t-tfal ma jmissux direttament ir-radjatur imsajjar.

Regoli tal-Manutenzjoni

1. Tindif Regolari:

- Naddaf il-pannell regolarment b'detergenti ħfief.

2. Termini tal-garanzija

Il-perjodu ta 'garanzija huwa ta' 120 xahar mid-data tax-xiri. Id-difetti tal-prodott skoperti matul dan il-perjodu se jitneħħew mill-manifattur billi jipprovdi spare parts jekk dan ma jkunx possibbli, il-fondi jiġu rimborsati jew il-prodott jiġi sostitwit b'wieħed ġdid; Is-soluzzjoni tiddependi fuq il-valutazzjoni tal-garanti tal-kondizzjoni attwali tal-merkanzija lmentata.

Id-dokument bażiku jekk trid tressaq ilment huwa l-prova tax-xiri. L-iskadenza biex jiġi kkunsidrat ilment hija 14-il jum ta' xogħol mid-data tal-kunsinna tad-dokumentazzjoni li turi l-problema bil-prodott jew il-prodott innifsu.

Jekk komponent jiġi sostitwit, huwa kopert minn garanzija ta 'sena.

L-installazzjoni għandha titwettaq b'mod professjonali u skont l-istandards applikabbli fil-pajjiż fejn ikun installat il-prodott.

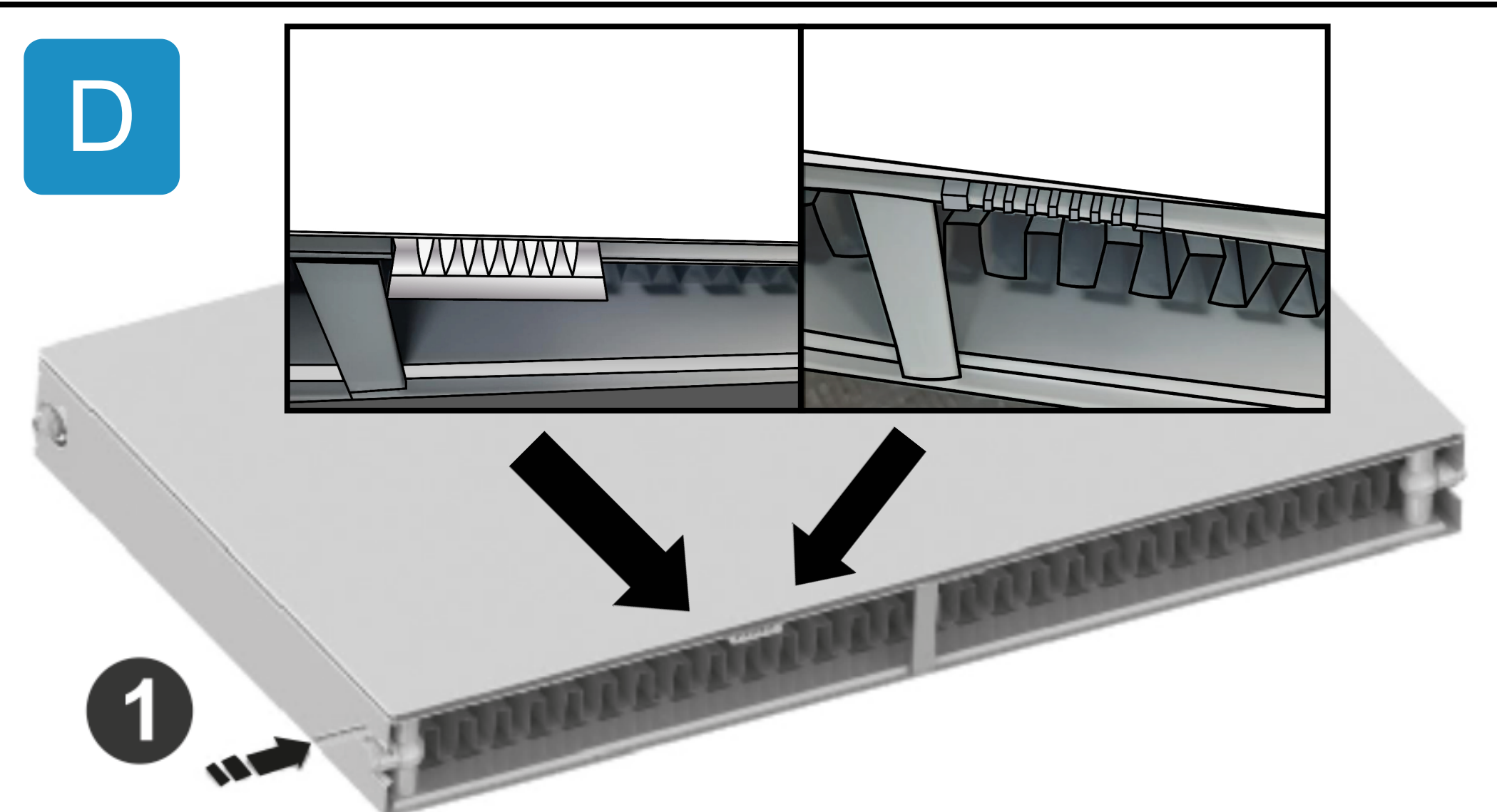
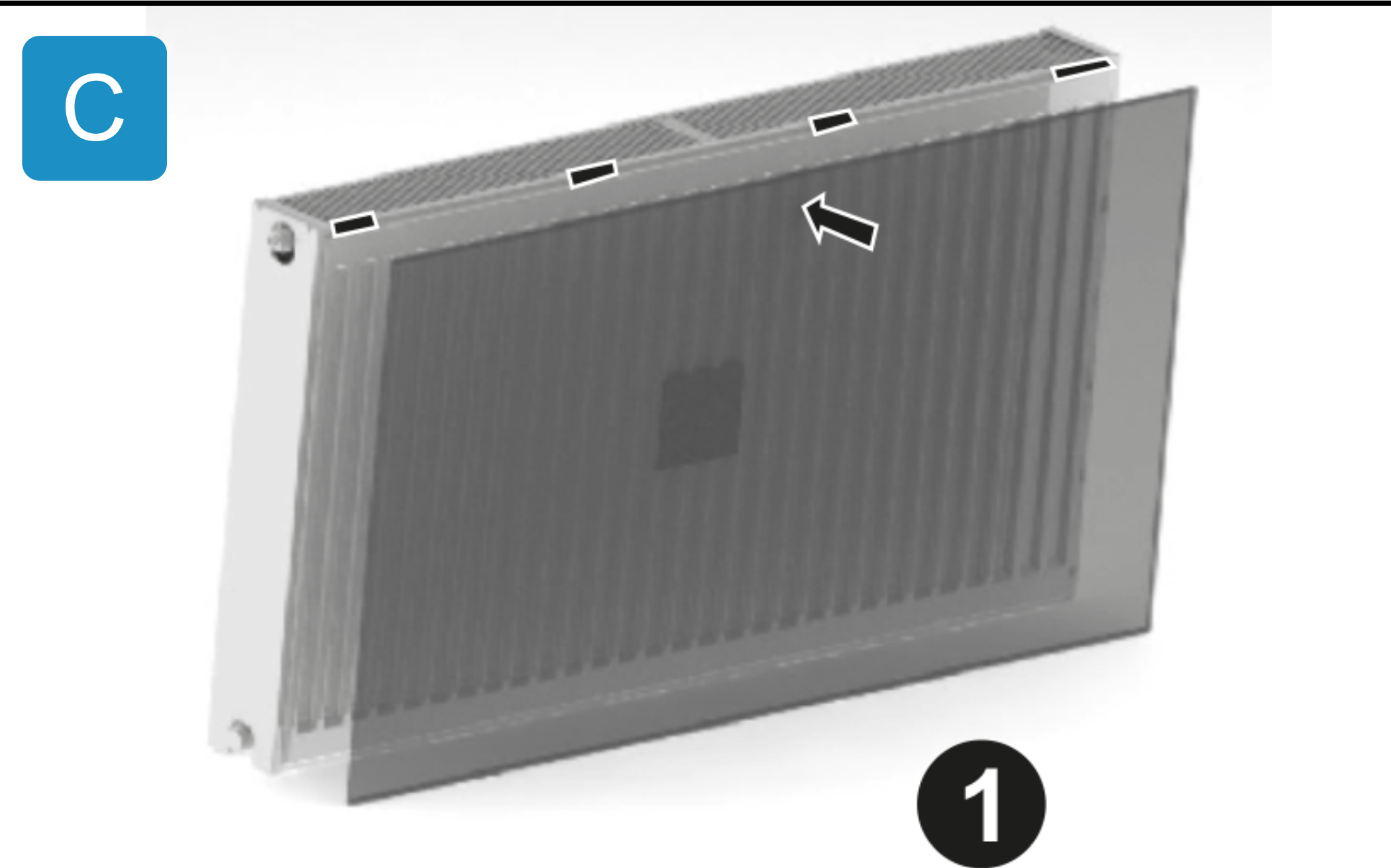
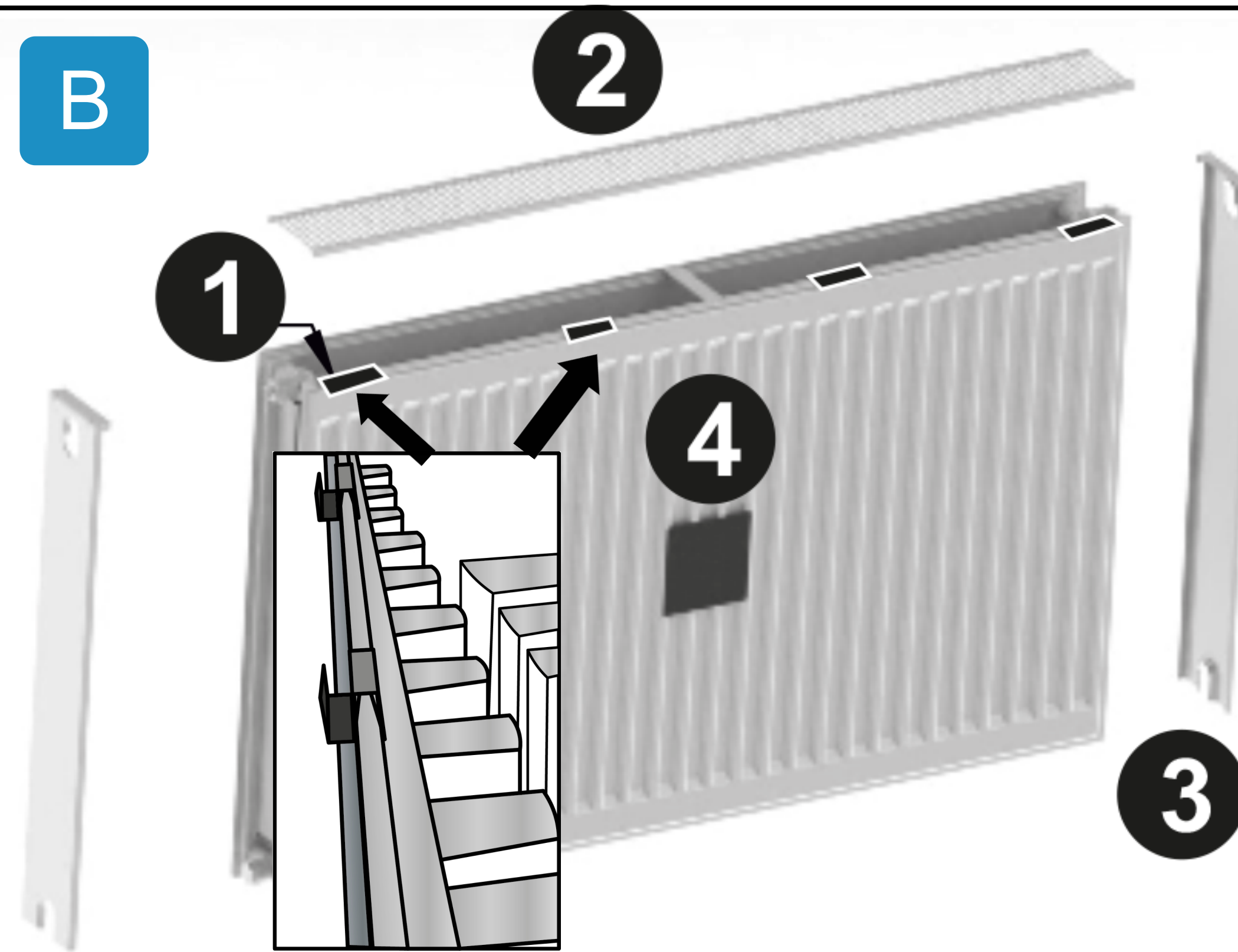
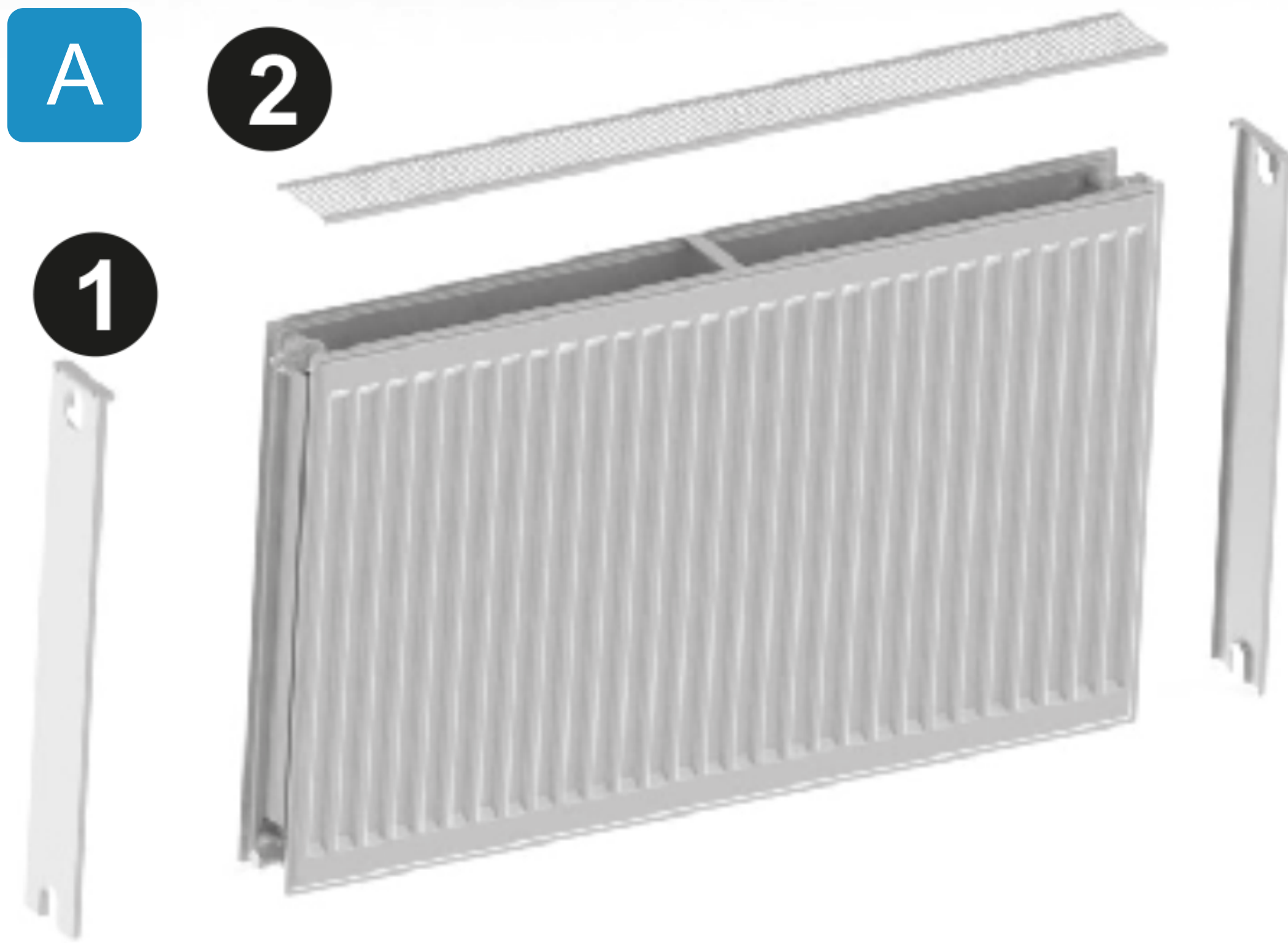
Il-garanzija ma tkoprix:

-użu tal-prodott kuntrarju għal dawn l-istruzzjonijiet.

- kwalunkwe ħsara mekkanika li tirriżulta mill-assemblaġġ, iż-żarmar jew l-użu.

Il-garanti hija l-kumpanija "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: 1181563829 REGON: 141494553



3. [PL] Montaż [EN] Installation [DE] Installation [FR] Installation [IT] Installazione [ES] Instalación [NL] Installatie [RU] Монтаж [SV] Installation [NO] Installasjon [DA] Installation [FI] Asennus [CS] Instalace [PT] Instalação [HU] Telepítés [RO] Instalare [EL] Εγκατάσταση [SK] Inštalácia [UK] Монтаж [HR] Instalacija [LT] Montavimas [BG] Монтаж [SL] Namestitev [LV] Montāža [ET] Paigaldus [SR] Ugradnja [IS] Uppsetning [SQ] Instalimi [MK] Инсталација [MT] Installazzjoni

[PL]

A.

1. Zdejmij osłony boczne
2. Zdejmij górny grill

B.

1. Przymocuj klipsy
2. Montaż górnego grilla
3. Montaż osłon bocznych
4. Przyklej taśmę na środku grzejnika

C.

1. Po zamontowaniu zacisków zamontuj frontalny panel

D.

1. Zamocuj specjalne zawiasy w dolnej części grzejnika

[EN]

A.

1. Remove the side covers
2. Remove the top grille

B.

1. Attach the clips
2. Install the top grille
3. Install the side covers
4. Apply tape to the center of the radiator

C.

1. After mounting the clips, install the front panel

D.

1. Attach the special hinges to the bottom part of the radiator

[DE]

A.

1. Entfernen Sie die Seitenabdeckungen
2. Entfernen Sie das obere Gitter

B.

1. Befestigen Sie die Clips
2. Montieren Sie das obere Gitter
3. Montieren Sie die Seitenabdeckungen
4. Bringen Sie Klebeband in der Mitte des Heizkörpers an

C.

1. Nach der Montage der Clips montieren Sie die Frontplatte

D.

1. Befestigen Sie die speziellen Scharniere an der unteren Seite des Heizkörpers

[FR]

A.

1. Retirez les caches latéraux
2. Retirez la grille supérieure

B.

1. Fixez les clips
2. Installez la grille supérieure
3. Installez les caches latéraux
4. Appliquez du ruban au centre du radiateur

C.

1. Après avoir monté les clips, installez le panneau avant

D.

1. Fixez les charnières spéciales dans la partie inférieure du radiateur

[IT] A. 1. Rimuovere le coperture laterali 2. Rimuovere la griglia superiore B. 1. Fissare i clip 2. Montare la griglia superiore 3. Montare le coperture laterali 4. Applicare del nastro al centro del radiatore C. 1. Dopo aver montato i clip, installare il pannello frontale D. 1. Fissare le cerniere speciali nella parte inferiore del radiatore	[NO] A. 1. Fjern sidepanelene 2. Fjern toppgitteret B. 1. Fest klipsene 2. Monter toppgitteret 3. Monter sidepanelene 4. Fest tape på midten av radiatoren C. 1. Etter å ha montert klipsene, monter frontpanelet D. 1. Fest de spesielle hengslene til den nedre delen av radiatoren
[ES] A. 1. Retire las tapas laterales 2. Retire la rejilla superior B. 1. Coloque los clips 2. Instale la rejilla superior 3. Instale las tapas laterales 4. Coloque cinta en el centro del radiador C. 1. Después de montar los clips, instale el panel frontal D. 1. Coloque las bisagras especiales en la parte inferior del radiador	[DA] A. 1. Fjern sidepanelerne 2. Fjern toppgitteret B. 1. Fastgør clipsene 2. Monter toppgitteret 3. Monter sidepanelerne 4. Påfør tape på midten af radiatoren C. 1. Efter at have monteret clipsene, monter frontpanelet D. 1. Fastgør de specielle hængsler i bunden af radiatoren
[NL] A. 1. Verwijder de zijpanelen 2. Verwijder het bovenrooster B. 1. Bevestig de clips 2. Monteer het bovenrooster 3. Monteer de zijpanelen 4. Breng tape aan in het midden van de radiator C. 1. Na het monteren van de clips, monteer het voorpaneel D. 1. Bevestig de speciale scharnieren aan de onderkant van de radiator	[FI] A. 1. Irrota sivusuojat 2. Irrota yläritilä B. 1. Kiinnitä klipsit 2. Asenna yläritilä 3. Asenna sivusuojat 4. Kiinnitä teippi keskelle patteria C. 1. Klipsien kiinnittämisen jälkeen asenna etupaneeli D. 1. Kiinnitä erityissaranat patterin alaosaan
[RU] A. 1. Снимите боковые панели 2. Снимите верхнюю решетку B. 1. Закрепите зажимы 2. Установите верхнюю решетку 3. Установите боковые панели 4. Приклейте ленту по центру радиатора C. 1. После установки зажимов установите переднюю панель D. 1. Закрепите специальные петли в нижней части радиатора	[CS] A. 1. Sejměte boční kryty 2. Sejměte horní mřížku B. 1. Připevněte spony 2. Namontujte horní mřížku 3. Namontujte boční kryty 4. Přilepte pásku na střed radiátoru C. 1. Po namontování spon namontujte čelní panel D. 1. Připevněte speciální závěsy na spodní část radiátoru
[SV] A. 1. Ta bort sidopanelerna 2. Ta bort toppgallret B. 1. Fäst klämmorna 2. Installera toppgallret 3. Installera sidopanelerna 4. Sätt fast tejp i mitten av radiatorn C. 1. Efter att ha monterat klämmorna, installera frontpanelen D. 1. Fäst de specialgångjärn på radiatorns nedre del	[PT] A. 1. Retire as tampas laterais 2. Retire a grelha superior B. 1. Fixe os cliques 2. Instale a grelha superior 3. Instale as tampas laterais 4. Aplique fita no centro do radiador C. 1. Após montar os cliques, instale o painel frontal D. 1. Fixe as dobradiças especiais na parte inferior do radiador

- [HU]
- A.
1. Távolítsa el az oldalsó burkolatokat
 2. Távolítsa el a felső rácsot
- B.
1. Rögzítse a klipszeket
 2. Szerelje fel a felső rácsot
 3. Szerelje fel az oldalsó burkolatokat
 4. Rögzítsen szalagot a radiátor közepére
- C.
1. A klipszek felszerelése után szerelje fel az elülső panelt
- D.
1. Rögzítse a speciális zsanérokat a radiátor alsó részére
- [RO]
- A.
1. Scoateți capacele laterale
 2. Scoateți grila superioară
- B.
1. Fixați clemele
 2. Montați grila superioară
 3. Montați capacele laterale
 4. Aplicați bandă pe centrul radiatorului
- C.
1. După montarea clemelor, montați panoul frontal
- D.
1. Fixați balamalele speciale în partea inferioară a radiatorului
- [EL]
- A.
1. Αφαιρέστε τα πλαϊνά καλύμματα
 2. Αφαιρέστε την επάνω σχάρα
- B.
1. Στερεώστε τα κλιπ
 2. Τοποθετήστε την επάνω σχάρα
 3. Τοποθετήστε τα πλαϊνά καλύμματα
 4. Εφαρμόστε ταινία στο κέντρο του καλοριφέρ
- C.
1. Μετά την τοποθέτηση των κλιπ, τοποθετήστε το εμπρόσθιο πάνελ
- D.
1. Στερεώστε τους ειδικούς μεντεσέδες στο κάτω μέρος του καλοριφέρ
- [SK]
- A.
1. Odstráňte bočné kryty
 2. Odstráňte hornú mriežku
- B.
1. Pripojte klipy
 2. Namontujte hornú mriežku
 3. Namontujte bočné kryty
 4. Prilepte pásku na stred radiátoru
- C.
1. Po namontovaní klipov namontujte predný panel
- D.
1. Pripojte špeciálne pánty na spodnú časť radiátoru
- [UK]
- A.
1. Зніміть бічні кришки
 2. Зніміть верхню решітку
- B.
1. Закріпіть кліпси
 2. Встановіть верхню решітку
 3. Встановіть бічні кришки
 4. Прикріпіть стрічку в центрі радіатора
- C.
1. Після встановлення кліпсів встановіть передню панель
- D.
1. Закріпіть спеціальні петлі в нижній частині радіатора

- [HR]
- A.
1. Uklonite bočne poklopce
 2. Uklonite gornju rešetku
- B.
1. Pričvrstite kopče
 2. Montirajte gornju rešetku
 3. Montirajte bočne poklopce
 4. Zalijepite traku na sredinu radijatora
- C.
1. Nakon postavljanja kopči, montirajte prednju ploču
- D.
1. Pričvrstite posebne šarke na donji dio radijatora
- [LT]
- A.
1. Nuimkite šoninius dangčius
 2. Nuimkite viršutinę grotelę
- B.
1. Pritvirtinkite spaustukus
 2. Sumontuokite viršutinę grotelę
 3. Sumontuokite šoninius dangčius
 4. Priklijuokite juostelę radiatoriaus centre
- C.
1. Sumontavus spaustukus, sumontuokite priekinį skydelį
- D.
1. Pritvirtinkite specialias vyrius prie apatinės radiatoriaus dalies
- [BG]
- A.
1. Свалете страничните капаци
 2. Свалете горната решетка
- B.
1. Закрепете щипките
 2. Монтирайте горната решетка
 3. Монтирайте страничните капаци
 4. Залепете лента в средата на радиатора
- C.
1. След като монтирате щипките, монтирайте предния панел
- D.
1. Закрепете специалните панти в долната част на радиатора
- [SL]
- A.
1. Odstranite stranske pokrove
 2. Odstranite zgornjo mrežo
- B.
1. Namestite sponke
 2. Montirajte zgornjo mrežo
 3. Montirajte stranske pokrove
 4. Pritrdite trak na sredino radiatorja
- C.
1. Po namestitvi sponk namestite sprednjo ploščo
- D.
1. Pritrdite posebne tečaje na spodnji del radiatorja
- [LV]
- A.
1. Noņemiet sānu paneļus
 2. Noņemiet augšējo režģi
- B.
1. Piestipriniet klipšus
 2. Uzstādiet augšējo režģi
 3. Uzstādiet sānu paneļus
 4. Pielīmējiet lentu radiatora centrā
- C.
1. Pēc klipšu uzstādīšanas uzstādiet priekšējo paneli
- D.
1. Piestipriniet speciālās eņģes radiatora apakšā

[ET]

- A.
1. Eemaldage külgekatted
 2. Eemaldage ülemine rest
- B.
1. Kinnitage klambrid
 2. Paigaldage ülemine rest
 3. Paigaldage külgekatted
 4. Kinnitage teip radiaatori keskele
- C.
1. Pärast klambrite paigaldamist paigaldage esipaneel
- D.
1. Kinnitage spetsiaalsed hinged radiaatori alaossa

[SR]

- A.
1. Skinite bočne poklopce
 2. Skinite gornju rešetku
- B.
1. Pričvrstite klipse
 2. Montirajte gornju rešetku
 3. Montirajte bočne poklopce
 4. Zalepите traku u sredini radijatora
- C.
1. Nakon montaže klipsi, montirajte prednji panel
- D.
1. Pričvrstite specijalne šarke na donji deo radijatora

[IS]

- A.
1. Fjarlægðu hliðarpanelana
 2. Fjarlægðu efri ristina
- B.
1. Festu klemmurnar
 2. Settu upp efri ristina
 3. Settu upp hliðarpanelana
 4. Festu límband á miðju ofnsins
- C.
1. Eftir að hafa fest klemmurnar, settu upp framhliðina
- D.
1. Festu sérstakar lamir neðst á ofninn

[SQ]

- A.
1. Hiqni kapakët anësorë
 2. Hiqni grilën e sipërme
- B.
1. Fiksoni kapëset
 2. Montoni grilën e sipërme
 3. Montoni kapakët anësorë
 4. Vendosni shiritin në qendër të radiatorit
- C.
1. Pas vendosjes së kapëseve, montoni panelin e përparmë
- D.
1. Fiksoni menteshat speciale në pjesën e poshtme të radiatorit

[MK]

- A.
1. Отстранете ги страничните покривки
 2. Отстранете ја горната решетка
- B.
1. Прицврстете ги клиповите
 2. Монтирајте ја горната решетка
 3. Монтирајте ги страничните покривки
 4. Залепете лента на средината на радијаторот
- C.
1. По монтирање на клиповите, монтирајте го предниот панел
- D.
1. Прицврстете ги специјалните шарки на долниот дел од радијаторот

[MT]

- A.
1. Neħħi l-koperturi tal-ġenb
 2. Neħħi l-grilja ta’ fuq
- B.
1. Waħħal il-klipps
 2. Installa l-grilja ta’ fuq
 3. Installa l-koperturi tal-ġenb
 4. Waħħal tejp fiċ-ċentru tar-radjatur
- C.
1. Wara li tinstalla l-klipps, installa l-pannell ta’ quddiem
- D.
1. Waħħal il-ġonot speċjali fil-parti t’isfel tar-radjatur